

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

## ~ 玫瑰飘香 满园亮丽 ~



佐倉草笛之丘玫瑰园,正盛开着好看的玫瑰花。今年仍与往年如同以多类原品种与老品种为主,园内约有 1500 种 2500 棵的玫瑰花争奇夺艳满园开放。并且有只在玫瑰花博期间盛开的在世界罕见的品种。每年这个季节,园内的玫瑰满园开放,花香扑鼻有如进入爱丽丝梦遊境。在风和日丽的初夏里,请勿错过这良好时辰。

6/8 (周六) 为止

●开始您的玫瑰人生~今年的玫瑰花博与往年有所不同,不只是在园内的观赏,希望也能将玫瑰的世界带进你的日常生活里,让它能美化及充实你的现在与未来。

草笛之丘名所~在玫瑰园入口处的玫瑰咖啡馆。不妨在游园之暇歇个脚休息一下。有贩卖各种精致的点心请别忘一逛。以下是玫瑰节的特别活动行程:(除下列活动之外,另还有各种体验教室、贩卖、饮食及展示)

- 消遣 ⊗ 玫瑰的版画展(随时) ⊗ 玫瑰手工小品教室 6/1 (周日) 手制餐垫、手制杯垫、玫瑰髮饰 ⊗ 玫瑰白木图绘展(随时)
- ⊗ 版画教室(铃木省三老师的玫瑰画) 6/8 (周日) ⊗ 草笛之丘玫瑰常识检定游戏(随时) ⊗ 种植 ⊗ 玫瑰盆栽讲习教室
- 轻松 ⊗ 街头风琴演奏表演(花展每天) ⊗ 天然食品饮食店 贩卖 ⊗ 园艺用品贩卖 ⊗ 花苗贩卖
- 消息 挖马铃薯收获体验 【期间】至 6 月中旬的每星期六、日, 11:00~ 14:00~
- ※临时休园日 6 月 23 日(周一) 【费用】360 日元(入园票另付) 无需申请报名



### 千叶县民节在草笛之丘的特别活动

【日時】6 月 15 日(周日) 9:00~18:00 ※初中以下的学生于县民节可免费入园。  
 【内容】有各种老少咸宜的联欢活动,多样式的体验教室,及有看头的杂耍儿等  
 【门票】大人 410 日元、中小学生 100 日元、儿童免费  
 【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854 ※开园时间: 9:00~18:00  
 网址: <http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp>

### 菖蒲花的季节



在每年这个季节,城址公园的菖蒲田里,紫、黄、白色 50 品种约 9,000 棵的菖蒲花,五颜六色正盛开于池中,6 月上旬至中旬之间是赏花最好的时期。另在 6 月中旬至 7 月上旬之间,也是绣球花盛开时期。让公园里更添上初夏风景,不妨邀请您的亲朋好友一起过这恼人的雨季。

【时日】6 月 7 日(周六) 8 日(周日) 10:00~16:00 雨天照常举行

【会场】佐倉城址公园 ※「佐倉~菖蒲公主」现场参加演出、野外茶会、游园小吃

【交通】京成线佐倉站徒步约 20 分钟。JR 线佐倉站徒步约 25 分钟。停车场在佐倉城址公园自由广场。

【主办、询问】田町有志菖蒲会、佐倉城下町商店会、佐倉城周边地区社协

「佐倉城下町菖蒲まつり实行委员会事务所」 ☎484-6033 只限平常日



### 儿童津贴现况报告通知

现在于领取儿童津贴者请注意。为确认今后是否仍继续接受补助费的领取条件,报告里请写明 6 月初当时的状况。规定的表格将于近日寄送至您府上,请填写完后并附上所需的证明资料,寄回或送至儿童青少年课。※没有办理现况报告的人将无法继续领津贴。现在没有领取小孩抚养补助费,却希望得到补助的人需办理申请手续。下列※有关第三个孩子的排列,是指到达 18 岁之后,最初的 3/31 止时孩子们之间的计算。 ■津贴月額如下

	收入限度额以下	收入限度额以上
0~3 岁未滿	15,000 日元	一律 5,000 日元
3 岁~ 小学毕业前	第一二个孩子 10,000 日元 ※第三个孩子以后 15,000 日元	
中学生	一律 10,000 日元	



【期限】6 月 30 日(周一)止,邮寄方式者以邮戳为凭。

※请注意,各出張所、派出所不接受申请办理。

【受理时间及询问】儿童青少年课 ☎484-6140

### 招募市营住宅居民

建筑指导课 ☎484-6168

【募集期间】6 月 2 日(周一)至 13 日(周五)

募集申请书在建筑指导课,各出張所,弥富派出所,西志津市民服务中心,佐倉市民服务中心等可领取

【募集资格】符合下记全项条件的人①在市内居住满一年以上,并且按时交付市民税者②有亲属同居者,或是家族条件状况下的单身者③居住还境贫困④低收入(月收入在 15 万 8 千日元以下。高龄者家庭、伤残者家庭等在 21 万 4 千日元以下)⑤有同程度以上收入的连带保证人⑥申请者 and 同居者皆非黑社会团伙者。

※月租是由租主的收入与住屋条件来作决定,年年不同。

市营堀之内住宅~一户	
一般住宅户/3DK	1 户
市营藤沢住宅~二户	
高龄者住宅户/2DK	1 户
一般住宅户/3DK	1 户
市营大蛇住宅~六户	
一般住宅户/2DK	3 户
一般住宅户/3DK	3 户



# 2014 年度市民健康检查



【询问】健康管理中心 ☎485-6711 传真 485-6714 西部保健中心 ☎463-4181 南部保健中心 ☎483-2812

【报名地址】〒285-0825 江原台 2-27 健康增进课。各协力医疗机构请参考日文版市报 6 月 1 日版。

与去年如同，请在前往健检时务必持带**佐仓市检诊受诊券、病况调查表、受诊费用与保险证（特定健诊时）**。由于受检内容不同而个人所负担的费用也有所而异，请确认之后个别付费。检查的日期 10 月过后就预约难订，为避免造成拥挤请尽可在 6、7 月提早接受看诊，谢谢您的合作。夏炎冬寒，请在受诊季节注意气候的变化。

## ◎下列者受诊票已在 5 月下旬邮寄至您府上

•年龄 20（女）30（女）40·45·50·55·60·70 岁的人•去年受过健检的人•在平成 26 年 4 月 1 日之时，40 岁以上加入市的健康保险者•国家指定的癌症检诊免费票之对象者•成人牙齿检查之对象的 19 岁，21·31（男）岁者。

※如在 6 月上旬仍未收到受诊票的志愿者，请于联络。

## ◎免费受检的对象如下：

①70 岁以上（2015 年 3 月 31 日之时）②有加入千叶县后期高龄者医疗广域连合（必备保险证）③受生活保护世代的家庭④无需申报市民税的家庭。※③④需要另外申请。受诊的 2 週前如没收到受诊券者，请洽询健康管理中心。

**请注意** 有关综合性健康检查扶成补助如

◇接受特定健检者，将无法接受综合性健康检查。两种都接受者，必须退还综合性健检的补助金【询问】健康保险课管理班 ☎484-6604 高龄者医疗班 ☎484-6136

## ◎预约方法（肝炎滤过性病毒、骨质疏松症、乳癌检查）

预约开始日：(肝) 6/2~ (骨) 9/1~ (乳) 10/1

报名为先后顺序。请注意预约开始日之前申请将为无效

下列 ①~③ 任选之一申请，请注意不可用电话申请报名

①柜台：在询问中心的各柜台填写申请表并提出

②邮寄：以封口书信或者是明信片 ③传真方式

※用 ②③ 方式报名者 (骨)、(乳) 请写明 3 个希望日期及上、下午任选其一。两个月过后任无回音时请联络。

## ◎托儿服务（要预约）对象：出生 6 个月~就学前

子宫颈癌 → 12/9，预约开始 6/2，电话预约可。

乳癌（30 岁超音波）→ 27 年 1/27。乳癌（40 岁乳腺 X 线图）→ 27 年 2/9。预约开始 10/1，电话预约不可。

【托儿服务时间】上午 9~10 点、10~11 点，下午 1~2 点、2~3 点※预约时请说明幼儿的姓名与出生年月日。

【询问】健康增进课（健康管理中心）☎485-6711

健·检诊种类	对象年龄~2015/3/31 之时	费用（含税）	预约	健·检诊的内容等
特定健康检查 （健康诊察） 6/2~12/8	2014/4/1 之时符合下列条件者 ①40 岁以上持有国民健康保险证的市民 ②加入千叶县后期高龄者医疗保险者 ③40 岁以上受生活保护者 ※加入其他社会保险的市民无法受诊	① 1,000 日元	不用	对内脏脂肪肥满症的成人病，是为有效的健检内容：身高、体重、腹围（40~74 岁者）、量血压、验尿（糖·尿蛋白）、验血（肝机能·脂质代谢糖代谢·肾功能）、医生问诊与诊察等。 ※心电图·眼压·贫血检查只限于符合条件者
		② 2,000 日元	要	
胸部 X 光检查 （肺癌诊察） 6/2~12/8	40 岁以上者	① 300 日元 ② 1,300 日元	不用 要	问诊及胸部的 X 光检查
胃癌检查 6/2~12/8	40 岁以上者	① 900 日元 ② 3,000 日元	不用 要	问诊及胃部的 X 光检查（喝钡餐式）。集检者皆为钡餐式检查，如对钡餐有过敏性者，请至个别医疗机关接受胃镜（胃内视镜）检查。
大肠癌检查 6/2~12/8	40 岁以上者	① 400 日元 ② 1,000 日元	不用 要	检查用的容器：①可在各健康保健中心的柜台领取，去年受诊过或有意者将邮寄给您。 ②由各医疗机构负责分发及回收。
乳癌检查	乳腺 X 线图 40 岁以上的女性，去年接受集体检查者今年请接受个别检查	① 1,000 日元	要	乳腺 X 线图与超音波检查，请任选其一不可重复。 问诊及乳腺 X 线图 12 月 17 日~2015 年 2 月 17 日 问诊及超音波检查 12 月 24 日~2015 年 2 月 24 日
	超音波检查 30~39 岁的女性，去年接受集体检查者今年请接受个别检查	① 1,000 日元	要	
	30 岁以上的女性	② 2,000 日元	要	
子宫颈癌检查	今年满 20 岁以上偶数年龄的妇女	① 1,000 日元 ② 2,000 日元	不用 要	问诊及子宫颈部的细胞诊※子宫癌与乳癌的集检有托儿服务要预约详情请咨询健康管理中心
骨质疏松症检查	在平成 26 年 3 月底满 20、25、30、35、40、45、50、55、60、65、70 岁的人	① 500 日元	要	问诊及腕部骨骼的 X 光检查 ※需要有健康指导的情况，将有营养师为您服务。别客气，请咨询。
肝炎滤过性病毒	①40 岁者（个别·团体） ②41 岁以上者、往年未接受检查者（团体）※今年满 40、45、50、55、60 岁者免费。	① 500 日元	要	问诊及抽血检查 血液检查：B 型肝炎滤过性病毒抗原检查、C 型肝炎滤过性病毒抗原检查
		② 40 岁免费	要	
成人牙齿检查	满 19 岁以上者	① 300 日元	要	※检查当天不作治疗。检查结果如果发现有必要治疗的必要，事后以保险范围内收费治疗。